



# ŚPIEWNIK DOBROWODZKI



## Wybór pieśni i opracowanie

Julita Charytoniuk

## Pieśni pochodzą z repertuaru

Zespołu Śpiewaczego z Dobrowody

## Konsultacje

Nina Jawdosiuk, Walentyna Klimowicz,

Barbara Jakimiuk

## Korekta

Irena Jawdosiuk

## Projekt i opracowanie graficzne

Katarzyna Rosik

www.rosix.pl

## Fotografia na okładce

Gutek Zegier

■

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego pochodzących  
z Funduszu Promocji Kultury

**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.**

## Wydawca:

Stowarzyszenie Dziedzictwo Podlasia

Puchły 62, 17-210 Narew

www.podlasie.org

www.facebook.com/dziedzictwopodlasia/



Dobrowoda 2019



*Dobrowoda to wieś na skraju Puszczy Białowieskiej,  
z drewnianą architekturą i źródłem, z którego  
woda ma właściwości lecznicze, od owej nomen  
omen dobrej wody pochodzi też nazwa wsi.*

Niniejszy zbiór zawiera pieśni poznane przez uczestników comiesięcznych spotkań śpiewaczych realizowanych w ramach projektu „Dobrowodzka tradycja muzyczna”. Począwszy od wiosennej *Je w Dobrowody hrudoczok*, nazywanej tu żartobliwie hymnem Dobrowody, przez ciekawe tematycznie pieśni liryczne, po lokalne kolędy. Nauczycielkami były trzy wybitne postaci: Nina Jawdosiuk, Walentyna Klimowicz oraz Barbara Jakimiuk. Uczyły swoich pieśni, unikatowych pod względem melodii jak i treści, które dawniej przekazały im najstarsze śpiewaczki. Spisane w owym zbiorze posłużą następnym pokoleniom.

Zapis pieśni nie jest doskonały – niekiedy tekst może się delikatnie różnić od repertuaru wykonywanego na żywo. To niezbity dowód na wariantowość i żywotność pieśni ludowych, które zmieniają się z upływem czasu i za sprawą wykonujących je śpiewaków, pewne słowa raz są, raz zastępują je inne. Podobnie z wymową, która nie jest oczywista. Śpiewanie w gwarze może okazać się nie lada wyzwaniem dla osób z nią nie zaznajomionych, dlatego warto dobrze wsłuchać się w wykonanie Zespołu Śpiewaczego z Dobrowody. Zarówno w dykcję, emisję głosu, jak i specyfikę artykulacji samogłosek. Śpiewaczki z Dobrowody to prawdziwe mistrzynie, które potrafią także umiejętnie

przekazać swoją wiedzę, a najbardziej cieszy je wspólny śpiew, który jak wiadomo (a udowodniono to również naukowo) – łączy, poprawia humor, daje poczucie wspólnoty, podnosi poziom endorfin – po prostu uszczęśliwia. Śpiewnik ów wychodzi naprzeciw potrzebie wspólnego śpiewania podczas towarzyskich spotkań. Jest swoistym dobrowodzkim elementarzem, który powinien znać każdy zainteresowany tutejszą kulturą tradycyjną.

Zatem śpiewajcie, na zdrowie!



# PIEŚNI WIOSENNE

## ROHULKI

Obrzędowe pieśni wiosenne wykonywane  
od Wielkanocy do Przewodniej Niedzieli

### **Je w Dobrowody hrudoczok, hrudoczok**

Uwyła Manioczka wynoczok, wynoczok  
Jak uwywszy zasnęła, zasnęła  
Pryjichaw Iwanko, ny czuła, ny czuła  
Spy, spy Manioczka zdorowa, zdorowa  
Prywyzu wynoczok zu Lwowa, zu Lwowa  
Jak sama ny schodysz, systry daj, systry daj  
Sama mołodaja mni zostań, mni zostań

■

### **Światy Jure Ryhore**

pójdy do Boha po kluczy /2  
I odomkny zymlyciu /2  
I wypust', wypust' trawyciu /2  
Prykryj zymlyciu trawoju /2  
A derewo listoczkom /2  
Nas mołodeńkych wynoczkom /2  
Jak nastane misiac maj /2  
Pożynem woły pasty w haj /2  
Tam ziljeczka narwemo /2  
Sobi wynoczki zowjemo /2  
I na hołowku złożymo /2  
I do tanoczka pójdemo /2

■

### **Tam na szyrokom ozyry**

Tam zbyralisia hałońki /2  
Deś uziawsia sokolyk /2  
Ja (j) wsi hałońki rozohnaw /2  
Szczoj najczornyszu sobi wziaw /2  
Prosyłasia hałońka /2  
Oj, pusty mene, sokole /2  
Rozpusty krylja, to puszczu /2  
Jak ja kryłońki rozpuszczu /2  
Tohdy ja (j) sama ny pójdu /2  
Mene hałońki ny pryjmut /2  
I mni hnyzdeczka ny zowjut /2



## **WYSNYNKY**

Obrzędowe pieśni wiosenne wykonywane  
od Przewodniej Niedzieli do Zielonych Świątek

### **Kuje zazula, kuje sywaja po sadu litajuczy**

Płacze dywczynyna, płacze nyboha na lude horujuczy /2  
  
Bodaj zazula, bodaj sywaja na lito ny kowała  
Jak wykowała ojca i matiuonku, ja(j) syrotoj została /2  
  
A ja kowała, kowaty budu po sadu litajuczy  
A ty płakała, płakaty budesz, na lude horujuczy /2

### **Matuleńka myła swoju doczku była**

Deż ty doniu, Hanuleńko, wynoczok straciła? /2  
  
Oj, pud hajom, hajom połotna byłyła  
Oj, tam że ja, matuleńko, wynoczok straciła /2  
  
Ny ja to straciła – kozak mołodeńki  
Jak uziaw myne za ruczeńku, za wynok rutnianeńki /2  
  
Sudy że nam Boże nydily dożdaty,  
Toj pidemo, toj pidemo wynoczka szukaty /2  
  
Ny treba, ny treba nydily dożdaty  
Jak ny majesz, tak ny budesz wynoczka wydaty /2

■

### **Oj, ny chody koło wody pyszny\* Harasyme**

Oj, ny luby bohatyji, nychaj ona zhyne /2  
  
Bohata rohata, szcej do toho pyszna  
Ja wbohaja, chorszaja jak u sadu wysznia /2  
  
Jak u sadu wysznia – treba polywaty  
(j)A wbohuju, chorszuju treba szanowaty /2  
  
Jak u sadu wysznia, za sadom czyresznia  
Lubimosia, kochajmosia, może my pobyremsia /2  
  
\* dumny, przystojny

■

**Tuha\***, moja tuha od sochi, od płuha

Połamaw polycu od myłoho druha /2

Oj, czy bo mnyi staty polycu tysaty  
Czy jty do dywczyny na wsiu nyicz hulaty /2

Odczyny, odczyny dywczynońka siny  
Mene mołodoho komarońki zjily /2

Nychaj tebe jidiat, chocz sobi i zjidiat  
W mene mołodeji krasiwszyja sydiat /2

Dobre buło, dobre obaranki jisty  
A typer ny хочysz koło mene syisty /2

Dobre buło, dobre mid, horiłku pyty  
A typer ny хочysz zo mnoj howoryty /2

Dobre buło, dobre podarunki braty  
A typer ny chcesz zo mnoju stojaty /2

Ny mniho, ny, mniho podarunków brała  
Odney czyrywyczki szcej tych ny zdoptała /2

Dawaj, maty, dawaj toj od skryni kluczy  
Kinu kozakowy podarunki w oczy /2

\* smutek, żalność



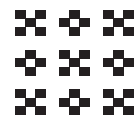
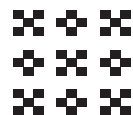
# SIANOKOŚNA KUŻBIANNAJA

**Kosiary kosiat a wytreć powywaje**  
Bidna wdowońka iz żalu umlywaje /2

Oj, ny żurysia mołoda udowońka  
Bude skoszana zylona dubrowońka /2

Najmu kosiariw, toj simdisiat czytyry  
Szczob wykosyly wsi pahorki, doliny /2

Kosiary kosiat a wytreć powywaje  
Szołkowa trawa spod kosy wylahaje  
Bidna wdowońka slozońki utyraje





# ŻNIWNE

## **Prylytaj, prylytaj perepilko**

Bo wże w nas żyta tilko

Jak ny masz, jak ny masz prylytaty  
To budysz zymowaty

Pokoczu, pokoczu twij wynoczok  
U wyszniowy sadoczok

Prywykaj, prywykaj mij wynoczku  
U wyszniowum sadoczku

Tak jak ja, tak jak ja mołodeńka,  
Ja (j) u czużoho bateńka

Deń roblu, deń roblu, niczku ny splu  
Tak iż ja ny dohodžu

Nawaru, nawaru wyczyraty  
Win każe „nysmacznaja”

Postylu, postylu biłu postel  
Win każe „nemiahkaja”

„Twij obid, twij obid o południ  
Wyczera o puwnoczy”

## **Oj, czyja to wołoka\* /2**

Dołhaja i szyroka

Na juoj sim žency źieło\* /2  
Sim kip żyta naźieło

A wośmuju pszanyci /2  
Dywońki i mołodyci

\* kawałek pola; \* lub żało, nażało

■

## **Oj, żaly żaly / błyśko obłoha\* /2**

Dożaly żyto chwałyty Boha /2

Oj, żaly żaly / błyśko hranycy /2  
Dożaly żyto, dożnem pszanycu /2

Dożaly żyto / dożnem pszanycu /2  
Ny szkoduj nam bat’ku toj horylycy /2

\* blisko miedzy

■

## **Oj, żaly żaly / ny pulhowaly\* /2**

Dobre wrodyło, my wsio zobraly /2

Dożaly żyto / dożnem pszanyciu /2  
Ny budym lubyty chłopca pjanyciu /2

\* nie lenili się, uczciwie pracowali

■

**Oj, żaly żaly / wyhnały wowka /2**

W naszoho pana sywa hołowka /2

Oj, żaly żaly / wyhnały zajcia /2

W naszoho pana sywyji jajcia /2

▪

**Oj, żnysia, żnysia** mij zahinciu użeńki

Bo (j) tybe oraw Iwanko mołodeńki /2

Oj, żnysia, żnysia mij zahinciu szyroki

Bo (j) tybe oraw gospodar krywoboki /2

Oj, żnysia, żnysia mij zahinciu dowżeńki

Bo (j) tybe oraw wołyczok sywoboki /2

▪

**Oj, wysoko, wysoko /2**

klon dyrewo od wody

A chot' że win wysoko /2

tak iż witior dowyne

Taki ż witior dowyne /2

a listoczok opade

A listoczok opade / 2

i z wodoju popływe

Oj, daleko, daleko /2

mij bateńko od myne

A chot' że win daleko /2

win pro mene wspomyne

Oj, de ż moje dytiatko /2

ja w czużij storonońcy

Ja (j) w czużyij storonońcy /2

ja (j) w czużoho bateńka

A toj czużyj bateńko /2

win byz wyny karaje

Win byz wyny karaje /2

byz wody umywaje

Umyjetsia sluzkamy /2

a utretsia ruczamy

▪

**Oj, u poly duboczok /2**

U duboczku sokole

Oj, rataju, rataju /2

Czom tak rano w pole jdesz

Czom tak rano w pole jdesz /2

Moji ditky pryoresz

Oj, sokole, sokole /2

Lipsza rula ranniaja

Lipsza rula ranniaja /2

Oj, nyż taja pizniaja

Bo (j) na rannioj rulycy /2

Rodyt żyto pszanycia

A na piźniuj rulycy /2

Roste kokol, mytlycia

Oj, sokole, sokole /2  
Lipsza żinka perszaja

Lipsza żinka perszaja /2  
Oj, nyż taja druhaja

Ja z perszoju dity miw,  
Ja z perszoju hodowaw  
A z druhoju rozohnaw

Ona bje jich ruzhamy /2  
Dity płaczut sluzkamy

■

**Oj, oddała maty** Handziu mołoduju /2  
Oj, popała Handzia na swykru lychuju

Oj, popała Handzia na swykru\* lychuju /2  
Szczoj wysłała żaty w nydylu światuju

Szczoj wysłała żaty w nydylu światuju /2  
Zakazała żaty rizku szyrokuju

Żała Handzia, żała, sonyczko zachodyt /2  
Sonyczko zachodyt, Handzia snopy znosyt

Snopyky znosyła, do kupy stawyła /2  
Toj poszła do domu, zahnała chudobu

Zahnała chudobu weczeru zwaryła /2  
Toj zhanuła Handzia, szczo w polu dytyna

Byżyt Handzia, byżyt, biły ruczky łomyt /2  
Biły ruczky łomyt, sokołam howoryt

Wite sokolyky, po polu lytaly /2  
Czy moho dytiata w polu ny wydaly

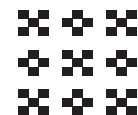
A my sokolyky po polu lytaly /2  
A my twoje dytia pod kopoj wydaly

Odnaja kołysze, druha zabawlaje /2  
A tretiaja niańka tebe wyhladaje

A worony, kruki poklowaly ruki /2  
Kopaj że mohyłu na swoju dytynu

Oj, udysia, myły, w stynu hołowoju /2  
A kob ty buw propaw z sweju materoju

\* lub swykrow, czyli teściową







# PIEŚNI WESELNE

Wybór pieśni weselnych  
Zachowana kolejność śpiewania

## **Błahosłowy Boże**

Błahosłowy maty  
Swojomu dytiaty  
Na posazi syisty /2

Błahosłowy Boże  
Błahosłowy bat'ku  
Swojomu dytiaty  
Na posazi syisty /2

## **Lytily husońky czyryz sad**

Klykaly Manioczku na posah  
Na posah Manioczka, na posah  
Na posah, mołodeńka, na posah  
A szczoż wam, lebedy, do toho  
Do moho posahu pysznoho  
Stylite kowry\*, ja idu  
Błahosłowy matiunko, ja siadu

Lytily husońki czyryz sad  
Klykaly Manioczku na posah  
Na posah, Manioczka, na posah  
Na posah, mołodeńka, na posah  
A szczoż wam, lebedy, do toho

Do moho posahu pysznoho  
Stylite kowry, ja idu  
Błahosłowy bateńku, ja siadu  
\* lub swykrow, czyli teściową

## **Oj, rode, rode, rode bohaty /2**

Idite\* Manioczcy toj spomahaty /2  
Kińte bratyky toj po rublyku /2  
Wite sestrinky choc po hroszyku /2  
\* lub kińte

## **Wyjdy mationko pohlady**

Jak twoje dytie ubraly  
Ubraly, ukwytowały  
Aż lude dywowaly  
Susidy ny poznały

## **Na moru woda lilije**

Za stołom dytia bylije  
Bylije lybedyje  
jak taja lybedońka  
jak czyrwonaja roża

## **Sydyt' Manioczka za tysowym stołom**

Iz doleju howoryt /2  
Czy dobra budysz, doleńko moja  
Jid' do szlubu zo mnoju /2

A czy zła budysz doleńko moja  
Płyn na more z wodoju /2  
Chot' ja popływu, chot' ja popływu  
Siarowno twoja budu /2

▪

### **Chorosze dytia**, mołda Manioczka

Jak na posazi siła  
Jak zora zatremtiła  
Ny nahladytsia jeji mationka  
Jak na jasnoje sonce  
Jak na różowu kwitku  
Ny nahladytsia jeji bateńko  
Jak na jasnoje sonce  
Jak na różowu kwitku

▪

### **Czoho Manioczka tak sydysz**

Czom w dorożyńku ny dbajisz  
Wże kolosa zatoczany  
Wże konyky założany  
Czas tobi w dorożeńku  
Do bożoho domu /2

▪

### **Oj, chtoż to tam poza hirju hukaje**

Mołda Manioczka swoho bateńka szukaje /2  
Jak stupyła z horoczki w dolynu  
Toj natrafyła na bateńkowu mohyłu /2  
Bateńku rodneńky proszu na wesilje /2  
Weselysia, doniu, z dobrymy lud'myma /2

Z dobrymy lud'myma z bliskymy susid'my /2  
Ny mohu wstaty, poriedku daty /2  
Wże moje tiło pod troma zamkamy /2  
Perszy zamoczok wicznyj domoczok /2  
Druhij zamoczok ryżyj pysoczok /2  
Tretij zamoczok trawa-murawa /2

▪

### **Manioczka po zastilju chodyt** /2

Za soboju try anioły wodyt /2  
Perszyj anioł bateńko rodneńki /2  
Druhij anioł mationka rodnaja /2  
Tretij anioł sama mołodaja /2

▪

### **Kłaniajsia Manioczka** /2

Otcowy i mationcy  
Bratyku i sestrońkam  
(J)a i wsij rodynońcy /2

▪

### **Kropy bat'ku kony** /2

Prosy Boha doly  
Kob kiń schodyw  
Dytie zwozyw  
Do bożoho domu  
Do cerkownoho stołu

▪

**Oj, z pidwyrja sywy konyky, z pidwyrja**  
Wyprowadyła mene mationka zza stilja /2  
(j)A (j) u worot Bożaja Maty stojała  
Zołotym krestom mni doroženku zehnała /2

**Prostupyte worożeńky /2**

Z bytyji dorożeńky  
Mołodyj z mołodeju  
Do bożoho domu

**Kolesom słoneczko (j)a (j) w horu jide /2**

Mołoda Manioczka do szlubu jide /2

**Buly my u szlubu /2**

(j)A w bożomu domu  
Nas pip zwyncziew  
Ny mniho wziew  
Czytyry złotyji  
Za naszy mołodyji



# PIEŚNI LIRYCZNE NA RÓŻNE OKAZJE

**I szumyt i hude**, dribny doszczyk ide  
A chtoż mene mołoduju toj do domu zawyde /2

Odozwawsia kozak na sołodkum medu  
Hulaj, hulaj dywczynońko, jaj do domu zawydu /2

Ny wydy ty myne, ny proszu ja tybe  
Jest' u mene bat'ko i maty, budut byty myne /2

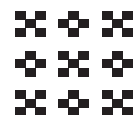
Oj, ny bite myne i ny łajte myne  
Jak ja wam dokuczaju, замуž dajte myne /2

Oj, oddajte myne toj za kuczyna\*  
Szczob ja swoji dzyndży-bryndży\* nastaburczyła /2

Oj, oddajte myne toj za dochtora  
Szczob ja buła mołodaja toj ny ochkała /2

Oj, oddajte myne za Tataryna  
Szczob ja buła mołodaja toj ny staryła /2

\* woźnica; \* włosy, fryzura



**Oj, po brodu, po brodu,** po kolina w lebedu  
Szczej po tuju dywczynu szczo choroszoho rodu /2  
Choroszaja dywczynyna, choroszoho stanu  
A chtoż jeji lubyt' bude jak ja perestanu /2  
Oj, chotiw by ja lubyt' no družoczok ny wylt  
Jak zobaczu, toj zapłaczu, serce z żalu zabolyt /2  
Oddała mnie mama замуż za staroho  
Szczej kazała szanowaty jak i mołodoho /2  
A ja johu szanuju jak sobaku rabuju  
Do prypona\* prypynaju, try dni jisty ny dawaju /2  
Prywiazala do stoła, a win zuby wyskala\*  
Skal, skal, wraży synu, pójdu woźmu chworostynu\* /2  
Chworostynu znajsza, pryohledyłasja  
Szczej nad swoim stareńkym zmyłoserdyłasja /2  
\* łańcuch; \* wyszczerza zęby; \* gałąź, patyk

**Dywczynońka po haju chodyła** /2  
W zylonomu haju zabłudyła /2  
Za tumanom nyczoho ny wydno /2  
Tolko wydno duba zylonocho /2  
Pud tym dubom krynyca stojała /2  
Z toj krynycy diwka wodu brała /2  
I zhubyła zołote wyderce /2  
Zasmutyła swoje bidne serce /2  
A chtoż toje wyderce dostane /2  
I zo mnoju na ruczniczku stane /2

Odozwawsia kozaczeńko z haju /2  
A ja tebe dywczynońko znaju /2  
I ja toje wyderce dostanu /2  
I z toboju na ruczniczku stanu /2

**Oj czu-czu, oj czu-czu,** ja horiiłky choczu  
Szczob daly, szczob daly, wysylijszy bulyb /2  
A chto pje, a chto pje, tomu nalywajte  
Chto ny pje, chto ny pje, tomu ny dawajte /2  
I butyłka nowa, i w butyłcy nyma  
Chylu, chylu – ny tecze, koło serca pycze /2

Oj, wypyty – to, to ja, zakusyty to to ja  
Do roboty bolat boky, bo (j) ny syła moja /2  
Oj, wypyła, wychylyła, sama sebe pochwalyła  
A ja z dobro rodu, pju horyiłku jak wodu /2

Zachylywszysia w kutok, po dwi rumoczky w rotok  
Po dwi rumoczky w rotok, kob ny boliw żywotok /2

Żywot bolyt, żywot bolyt, horylycy dajte  
Horylyca ny pomoże, myłoho szukajte /2

Wypy swate, wypy tut, na tom swity ny dadut  
Oj, dadut, czy ny dadut, wypy swate, wypy tut /2

**Czirocza – mirocza** dobraja buła  
Za tybe – myne matula była /2

Oj, była, była i bude byty  
Ny wczysia, doniu, horyiłky pyty /2

Oj, jak mni ny pyt', choroszuoj ny byt'  
Koly na myne jest' komu robyt' /2

Zajdu ja w pole, tam sim sich ore  
Zajdu w druhoje, sim boronuje /2

Zajdu w tretioje, dywki na żnywo  
Prydu do kłuni, w kłuni mołotiat /2

Prydu do siny, a w synioch melut  
Prydu do chaty, kudyli pradut /2

Oj, duża duża, bojusia muża  
Muż myne nabje, ny budu duża /2

Muż myne nabje sołomynoju  
Poładymosia pud radnynoju /2

■  
**Oj, umer mij muzyk, toj na ławci leży**  
Mołodaja mołodycia po horiłku byżyt /2

I horiłku nyse i muzyku wyde  
Oj, typer ja pohulaju, ny bojusia tybe /2

Oj, typer ja sama, czołowika nyma  
Ja swykruchy ny bojusia, bo (j) na swity nyma /2

■

**Oj, tam za horoju** bujny witor wije  
Oj, tam, oj, tam, oj, tam udowońka /  
Lon, pszanyczeńku sije /2

Sijała, sijała, stała wołoczyty  
A zawoło, a zawołoczywszy /  
Stała Boha prosyty /2

Oj, urody Boże pszanyczeńku jaru  
Na wdowyny, na wdowyny dity /  
Szczej na ludskuju sławu /2

(j)A szcze udowońka do domu ny zajszała,  
A wże lude, a wże lude każut /  
lon pszanyczeńka wszysza /2

(j)A szcze udowońka na ławu ny siła  
A wże lude, a wże lude każut /  
lon pszanyczeńka spiła /2

■

**W ponedilok żała**, wu wtorek wjazala  
W seredu zwozyła, a w czetwer mołotyła /2

W pjatnycu wijala, a w sobotu zmirala,  
W nydyilu prodala, z chłopcamy propyla  
Sława tobi Hospodi szczo do diła dowyla

Do roboty – ny ja i do diła – ny ja  
Z chłopcamy pohulat', wsia ochota moja /2

■

**Koło hrebli szumiat werby** szczo ja (j) posadyła

Nyma moho myleńkoho, szczo ja (j) polubyla /2

Nyma johu i ny bude, pojichaw w Odessu\*

Skazaw „rosty dywczynońka na druhuju wesnu” /2

Diwka rosła, pyryrosła, rosty pyrystała

Żdała, zdała kozaczeńka, szcze płakaty stała /2

Płaczte oczy, płaczte kary – taka wasza dola,

Polubyla kozaczeńka, buła twoja wola /2

Ny ja johu polubyla, polubyla maty

Zastawyla swoju doczku, ruczniczki rozdaty /2

Odion dała, druhi dała, a na tretium stała

A czytwertym, biłym, bylusieńkym, ruczeńky zwjazala /2

\* lub za Desnu; rzeka Desna płynie w Rosji i Ukrainie

### **W sobotu sołnyszko zachodyt**

Na wstreczu misiac jomu jde

Stoit dywczynu u sadoczku /

Swoho zakochanoho zde /2

Ny żdy, ny żdy bo win ny pryde,

Bo win druhuju polubyw

Win polubyw sobi druhuju /

Pro tebe bidnuju zabuw /2

Nychaj że lubyt win druhuju,

Nychaj do druhiji ide

I szcze pryjde taja hodyna

Szczo win pro mene wspomyne /2

A ja sadyła astru biełu

A on prychodił, poliwat’

Ja o lubowi nyc ny znała /

My obi z siostroju żyli /2

Pomru, pomru ja z toj dosady\*

I pochowajcie sered traw

Sorwite etu astru biełu

I dajcie tomu, chto kochał /2

\* zmartwienie

■

**Oj, po horam, po dolynam** hołuby lytajut

Szczej rozkoszy ny zażyła, wże lita mynajut /2

Szczej rozkoszy ny zażyła, hora ny zabuła

Po czym że ja swoji lita wspomynaty budu /2

Zaprahajte, zaprahajte kony woronyja

Toj pojidym dohaniaty lita mołodyja /2

Nahonyly, nahonyly na lipowum mosty

Wernytysia moji lita choť do mene w hosty /2

Ny wernemsia, ny wernemsia, bo (j) ny ma do czoho

Buło z mału\* szanowaty zdrowieczka swoho /2

\* z młodych lat, od dzieciństwa

■

**Tam u lisy, u lisy** szczybytońka szczybecze  
Znaty, znaty myleńkocho, szczoj wyczeraty chce /2

Oj, ny tak wyczeraty, jak na biłu postil spaty  
Zbudy, zbudy myleńkaja, jak bude swytaty /2

A szcze kury ny pily, a wżej stało swytaty  
Wstawaj, wstawaj mij myleńkij, czas na konia siadaty /2

Wże konyka wywyła i siodełko wyniosła  
Sama stała zapłakała, kuda jidysz syrdeńko /2

Pojidu na wojenku, a z wojenky do domu  
Pryszlu, przszlu dwa listoczky w nydilu poraneńko /2

Odnoho takoho, szczo ty budysz czytaty,  
A druho takoho szczo ty budysz płakaty /2

Oj, Boże mij Boże, de mij myłyj podiwsia  
Oj, czy johu wowky zjily, czy w Dunaju wtopywsia /2

A kob johu wowky zjily, tob lisa zaszumily  
A kob win utopywsia, to Dunaj by rozplywsia /2

■

**Jest' u poli ozyreczko**, tam pływało wydereczko  
Sosnowy klepki, dubowy dencia, ny curajsia\* kozak serca /2

Tam pływało szczej druhoje, troje sudok iz wodoju  
Wyjdy dywczynno, wyjdy kochana, pohoworymo z soboju /2

Jak ja maju wychodyty, z tobój, serce, howoryty  
Lyżyt mij myłyj na prawuj ruczcy, toj bojusia rozbudyty /2

Oj, dywczynno moja luba, odwyrnysia od nyluba  
Budu strylaty, budu hukaty, jak na sywoho hołuba /2

Oj, ny strylaj, bo ny włuczysz, tilko żyźń naszu rozłuczysz  
Siadaj na konia, pojiżdżaj z dwora, ty ny mij, a ja na ny twoja /2

Kozak konyka siadłaje, do konyka rozmowlaje:  
Rysiu, mój koniu, rysiu worony, jid' do tychoho Dunaju /2

Koło tychoho Dunaju sydyt kozak szczej dumaje:  
Czy mny topitsia, czy z konia zbitsia, czy do domu worotitsia? /2

Oj, rad by ja utopitsia, synie more bardzo hraje  
Oj, rad by ja nazad wernutysia, no myłaja ny pryjmaje  
Żynki ny maju, myła ny pryjmaje, do kohoż ja prychylusia /2

Staw konyczok wodu pyty, kozaczeńko ruczky myty  
A szcze konyczok wody ny napywsia, kozaczeńko utopywsia /2

\* nie smuć się

■

**Chodyła, hulala w wyszniowum sadu**

Szczypała, łomała czyrwonu rożu /2

Szczypała, łomała słodki wynohrad  
Kidała, brosała myłomu w karman /2

Kidała, brosała w kruty worota  
Ny smijsia kozacze, szczo ja syrota /2

Ny smijsia kozacze, ny nasmychajsia  
Ny pidu za tebe, ny spodywajsia /2

Ny dumaj, dywczynno, szczo braty budu  
Pojidu w Rosiju, krasievszu najdu /2

Objichaw Rosiju, toj wsi horoda  
Ny znajszow krasievszój, jak ja syrota /2

Pryjichaw z Rosiji pud ty worota  
Skażite dywczyny, nych wyjde siuda /2

Oj, wyszła dywczyna zasmuczenaja  
Oj, znat' po dywczyny – zaruczana ja /2

Oj, wyszła dywczyna zapłakanaja  
Oj, znat' po dywczyny – zaswatanaja /2

Ja wczoraj z wyczora ruczniczka dała  
Dla toho Iwanka, szczoj ny lubyła /2

■  
**Oj, wyszeńka, czereszeńka**, a czom lyście opało  
Lubyw kozak dywczynońku, to wsio joho propało /2

Lubyw jeji, kochaw jeji, szczej ny dumaw jeji brat'  
Sam pojichaw do druheji, staw druhuju zaruczat' /2

Żenyś, żenyś mij myleńkij, jaj do cerkowky pryjdu  
Jak zobaczu, toj zapłaczu jak ty budysz wynczatyś /2

Oj, zajszła ja do cerkowky, stała po prawoj stronie  
Polylysia w joho slozy, to szczej horij jak w myne /2

Jak zobaczyw to świaszczennik, staw win joho pytaty  
Z katoroju dywczynoju maju tebe zwynczaty /2

Oj, czy z teju dywczynoju, szczoj zaruczyny buly  
A czy z teju dywczynoju szczoj try hoda lubylys' /2

Oj, ny z teju dywczynoju, szczoj zaruczyny buly  
Tilko z teju dywczynoju, sczjoj try hoda lubylys'\* /2

\* lubylys' lub chodyły

■

### **Tam u komory**

Za dwyrońkami /2  
Stojało łóžeczko z pyrynońkami /2

Na tym łóžeczku  
Iwanko leżył /2  
Na prawoj ruczeńcy skrypońku derżył /2

Taja skrypońka  
Żałosno hraje /2  
Znaty Iwanka szczo win dumaje /2

A win dumaje  
Manioczku wziaty /2  
Kupyw syrpyka, ne wmije żaty /2

Ona zajmaje  
Po kołosoczku /2  
Znaje Iwanka po hołosoczku /2

Ona zajmaje  
Powyżyj sebe /2  
Ny ziera w batyńka, ny budu w tebe /2

W moho bateńka  
To wsio pszanyca /2  
A w tebe Iwanku, toj wsio mytlyca /2

■

### **Kozacze ty mij czornobrywyńkij**

Czohoż ty takij zażurlywyńkij /2

Oj, jak że bo mni wysiołomu buty  
Lubyw ja dywczynu, tiazko zabuty /2



(J)a wczora buła dywczyna moja  
Typer lude każut zaruczana ja /2

Ny żal by buło szczo b czuże syło  
A to tretij dwir, szczej towarzysz mij /2

Towaryszu mij ny wirno żywiesz  
Dla mene ty swataw, dla sebe byresz /2

Po wodycu szła, wyderce nysła  
Swomu myleńkomu żalu zadała /2

Ja z toho żalu krynycu zalju  
A tebe towarzysz z liworwyrą bju /2

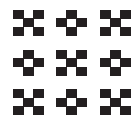
▪  
**Stoit hora wysokaja**, a pud horoju haj  
Zylonyj haj hustesieńkij, ny inacze sprawdy raj /2

A w tym haju tycze riczka, jak szkło woda blyszczyt  
Dolynoju, szyrokoju, kudy wona byżyt /2

Nad riczkoju dwi werbońky jak ridny dwi systry  
Dwi werbońky schylylysia, toj żuratsia wony /2

Projde lito typlesieńkie, nastanut chołoda  
Z nas listeczko osyplytsia, toj ponyse woda /2

Projde zyma chołodnaja, nastane znow wysna  
No mołodost' ny wernytsia, ny wernytsia wona /2



## KOLEĘDY

**Szedszy Tryje Cary**, ko Chrystu izbrany  
Irod im wozhłasił, kuda idietie sprosił /2

Otwieczasza jemu, my jdiom k Roźdiennomu  
K Roźdiennomu iditie i wy mnie wozwiestitie /2

Ja raz pokłonusia, pred Carom smierusia  
Wozdam czest' Roźdiennomu i Bohu Predwiecznomu /2

Anhieł wozwieszczajet, na put' nastawljajet  
Wy innym, innym putiom iditie, ko Irodu nie jditie /2

Wołchwy wozwratiliś, swoj put' nie trudiliś  
Oni idut w strony swoje, Chrysta sławu sławjaszcze /2

Chrystos narodiłsia, w jaslach położyłsia  
Chrystos z Diewy narodiłsia, a Irod zasmutiłsia /2

Irod zasmutiłsia, na Chrysta wzoryłsia  
Swoich wojen posyłajet, Chrysta ubit' szukajet  
Wy izbjejtie mładiencew do dwóchletnich pierwiencow

Sam Boh powiestwujet, Irod miecz hotujet  
Tot nie budiet Chrystos ubijennyj, nowyj Car naroźdiennyj /2

Zwiezda jawit czudo z wostok na połudeń  
Nad wiertiepom sijajet, Chrysta carom jawlajet /2

▪

**Dnień pojuszczę**, kupno ihrajmo  
Cara różdiennoho powsiudu proślawlajmo  
Pojuszczę, likujuszczę  
Sława w wysznim Bohu hłaholuszczę /2

Iz Wiflijema powsiudu jdiot sława  
Szto dzień różdajet Preczystaja Diewa  
Wo wiertiepie mieźdu skot'mi  
Chrystos spoczywajet dzień wopłoti /2

A Iosif obruczennik Diewy  
Wo snie usłyszał ot Anhiety słowy  
Pojmi otrocze i matier jewo  
hradi, hradi wo Jehiptie torżestwo jewo /2

Car na osłatie w Jehipt wstupajet  
A Irod wojsko powsiudu rozsyłajet  
Sztob był ubijen Car naroźdien  
Ot Maryji Diewy dzień wopłoszczę /2

No nie można nihdie tomu statsa  
Sztoby Irod moh zdieś nasmijatsa  
Nad Christom noworoździennym  
Mładienca wo jaslach położennym /2

Prystupitie brat'ja do mładienca toho  
I posłuszajtie razuma jeho  
W rukach cwiety, na gławach wiency /  
Budietie imieti wo wsie wieki /2

**Diwnaja nowyna**, w swity diewa syna  
Porodyła w Wiflijemy Maryja jedyna /2

Wona porodyła w jaslach położyła  
Sinom jasła jak lileju jomu postelyła /2

W jaslach postelyła, swiczky postawyla  
Jasno, jasno szczej prekrasno ciu nicz swytyła /2

Diewa Maryja w lisy noczowała  
Sered lisu, na morozy ohoń rozkładała /2

Ohoń rozkładała, noźki otulała  
Pelenoju ohortała, dytiatko spasała /2

Ty dytyno moja, jasna jak ty kwity  
Pryhorny do sebe nyni wsi maleńky dity /2

▪

**Panna syna porodziła**

Pod niebiosa posadziła /2

A król Herod się dowiedział  
Małym dzieciom opowiedział /2

A Maryja usłyszała  
I z Jezuskiem uciekała /2

Wybiezała w czyste pole  
Za góreczką rataj ore /2

Ore, ore chłopcze żywo  
Czyś nie widział tu Maryi /2

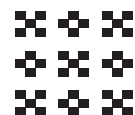
A ja widział, a ja gadał  
Jak ja tą pszeniczkę siejał /2

Oj, nie teraz tylko łoni  
Już Maryi nie dogonisz /2

Bo Maryja w ciemnym lesie  
I z Jezuskiem ogoń krzesze /2

Z lodu ogień wykrzeszała  
I Jezuska ogrzewała /2

W pieluszczeni wpowyała  
W jasiuleczki układała /2



# SPIS PIEŚNI

## ▪ PIEŚNI WIOSENNE

### ROHULKI

Je w Dobrowody hrudoczok .....	3
Światy Jure Ryhore .....	3
Tam na szyrokiem ozyry .....	4

### WYSNYNKY

Kuje zazula, kuje sywaja .....	4
Matuleńka myła .....	5
Oj, ny chody koło wody .....	5
Tuha, moja tuha .....	6

## ▪ SIANOKOŚNA (KUŻBIANNAJA)

Kosiary kosiak .....	7
----------------------	---

## ▪ ŻNIWNE

Prylytaj, prylytaj perepiłko .....	8
Oj, czyja to wołoka .....	9
Oj, żaly żaly blyško obłoha .....	9
Oj, żaly żaly ny pulhowały .....	9
Oj, żaly żaly wyhnaly wowka .....	10
Oj, żnysia, żnysia .....	10
Oj, wysoko, wysoko .....	10
Oj, u poly duboczok .....	11
Oj, oddała maty .....	12

## ▪ PIEŚNI WESELNE

Błahosłowy Boże .....	14
Lytyły husońky czyryz sad .....	14
Oj, rode, rode, rode bohaty .....	15
Wyjdy mationko pohłady .....	15
Na moru woda lilije .....	15

Sydyt' Manioczka .....	15
Chorosze dytia .....	16
Czoho Manioczka tak sydysz .....	16
Oj, chtoż to tam poza hirju hukaje .....	16
Manioczka po zastilju chodyt .....	17
Kłaniajsia Manioczka .....	17
Kropy bat'ku kony .....	17
Oj, z pidwyrja sywy konyky .....	18
Prostupyte worożeńky .....	18
Kolesom słoneczko .....	18
Buly my u szlubu .....	18

## ▪ **PIEŚNI LIRYCZNE NA RÓŻNE OKAZJE**

I szumyt i hude .....	19
Oj, po brodu, po brodu .....	20
Dywczynońka po hajju chodyła .....	20
Oj czu-czu, oj czu-czu .....	21
Czirocza – mirocza .....	22
Oj, umer mij muzyk .....	22
Oj, tam za horaju .....	23
W ponediłok żała .....	23
Koło hrebli szumiat werby .....	24
W subotu sołnyszko zachodyt .....	24
Oj, po horam, po dolynam .....	25
Tam u lisy, u lisy .....	26
Jest' u poli ozyreczko .....	26
Chodyła, hulała w wyszniowum sadu .....	27
Oj, wyszeńka, czereszeńka .....	28
Tam u komory .....	29
Kozacze ty mij czornobrywyńkij .....	29
Stoit hora wysokaja .....	30

## ▪ **KOLĘDY**

Szedzzy Tryje Cary .....	31
Dnieś pojuszczce .....	32
Diwnaja nowyna .....	33
Panna syna porodziła .....	33

